



WARNING:

To ensure operator safety, use this instrument in conformance with the directions and specifications given in this User's Manual. Non-conformance to the instructions may compromise safety.



CAUTION: Shows risks that could result in minor or moderate injury

- The outside and inside measuring jaws of this caliper have a sharp edge. Handle it with great care to avoid injury.
- This product is not a toy and contains small parts. Close supervision is necessary when this unit is used near children operated by children.
- Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.

AVERTISSEMENT:

Pour garantir la sécurité de l'utilisateur, utilisez cet instrument conformément aux instructions et aux spécifications fournies dans ce manuel d'utilisation. Le non-respect des consignes peut compromettre la sécurité.



ATTENTION: Indique des risques pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées.

- Les mâchoires de mesure internes et externes de ce pied à coulisse sont tranchantes. Manipulez avec précaution pour éviter toute blessure.
- Ce produit n'est pas un jouet et contient de petites pièces. Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité d'eux.
- Ne placez pas ou ne rangez pas l'appareil à un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un évier.

ADVERTENCIA:

Para garantizar la seguridad del operador, utilice este instrumento conforme a las instrucciones y especificaciones indicadas en este manual de usuario. El incumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la seguridad.



PRECAUCIÓN: Indica riesgos que podrían causar lesiones leves o moderadas.

- Las mandíbulas de medición internas y externas de este calibrador tienen bordes afilados. Manipule con mucho cuidado para evitar lesiones.
- Este producto no es un juguete y contiene piezas pequeñas. Se requiere una estrecha supervisión cuando se utiliza cerca de niños o por niños.
- No coloque ni almacene el aparato en lugares donde pueda caer o ser jalado hacia una bañera o fregadero.

警告

为确保操作人员安全，请严格按照本用户手册中的操作说明和技术规范使用本仪器。若不遵守说明，可能导致安全风险。



注意：提示可能导致轻微或中度伤害的风险。

- 本卡尺的内测爪和外侧爪边缘较锋利，操作时请小心，以免划伤。
- 本产品非玩具，含有小零件，儿童使用或在儿童附近使用时必须有成人全程监督。
- 请勿将本仪器放置或存储在可能掉入浴缸或水槽的位置。

Declaration of conformity and confirmation of traceability of the values

Thank you very much for your confidence in purchasing this product. We hereby certify that it was manufactured and inspected in our workshop. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (instruction manual, leaflet, catalogue). In addition, we certify that the measuring equipment used to check this product refers to national master standards. The traceability of measuring values is guaranteed by our Quality Assurance. Patent pending. Quality Assurance.

Déclaration de conformité et confirmation de la traçabilité des valeurs indiquées

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit, qui a été fabriqué et vérifié dans nos ateliers. Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (modes d'emploi, prospectus, catalogue). Par ailleurs, nous attestons que les références métrologiques de l'équipement utilisé pour sa vérification sont valablement rattachées aux étalons nationaux. Le rattachement est assuré par notre système qualité. Brevet déposé. Assurance de la Qualité.

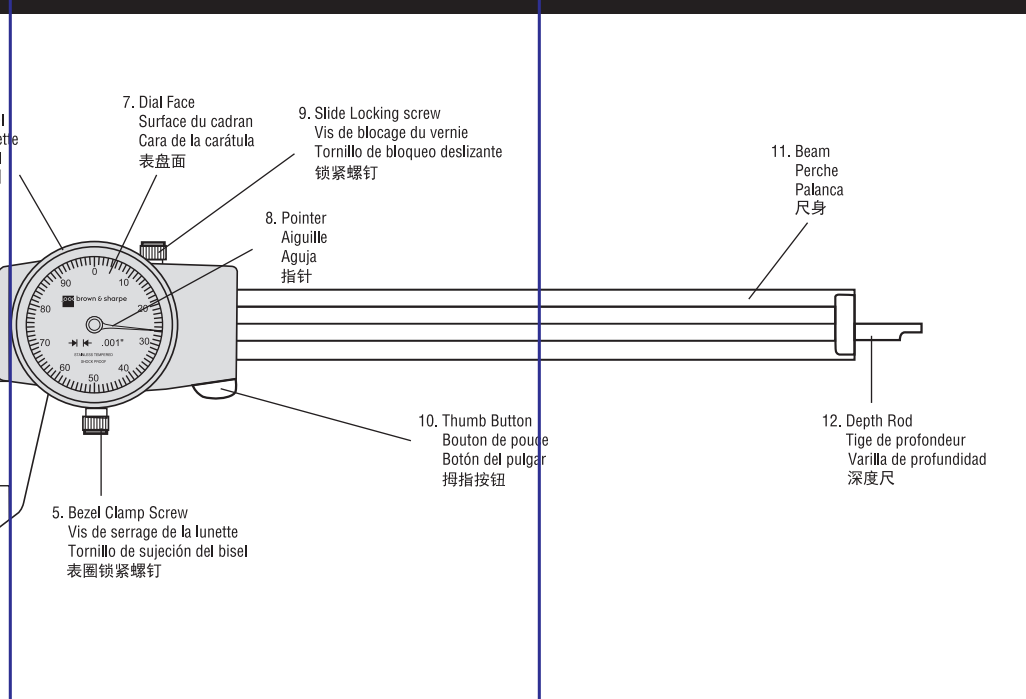
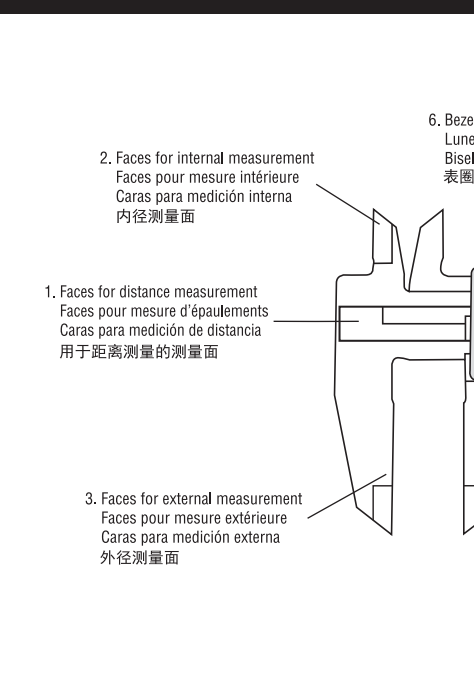
Declaración de conformidad y confirmación de la trazabilidad de los valores

Muchas gracias por su confianza al adquirir este producto. Certificamos que fue fabricado e inspeccionado en nuestro taller. Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las normas y datos técnicos especificados en nuestros documentos de venta (manual de instrucciones, folleto, catálogo). Además, certificamos que el equipo de medición utilizado para verificar este producto cumple las normas maestras nacionales. La trazabilidad de los valores de medición está garantizada por nuestra Garantía de Calidad. Patente en trámite. Garantía de Calidad.

数值的合格声明和可追溯性确认

感谢您购买本产品。我们在此证明，该产品在我们的车间内制造并经过检验。我们郑重声明，本产品符合我们销售文件（使用手册、宣传册、目录）中规定的标准和技术数据。此外，我们证明，用于检查本产品的测量设备参照国家级计量标准。我们的质保部门保障测量值的可追溯性。专利申请中。质量保证。

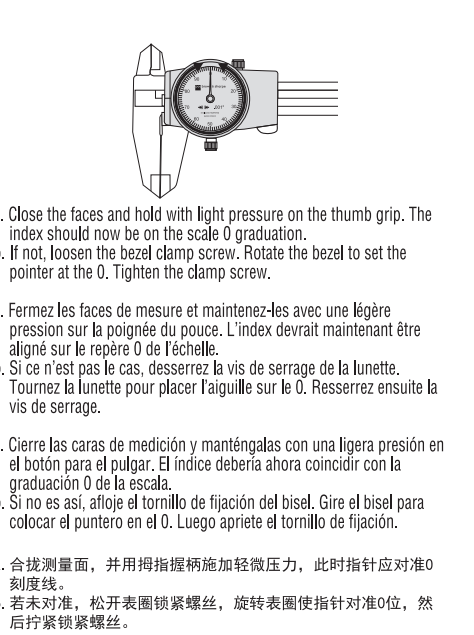
Description/Description /Descripción/ 描述



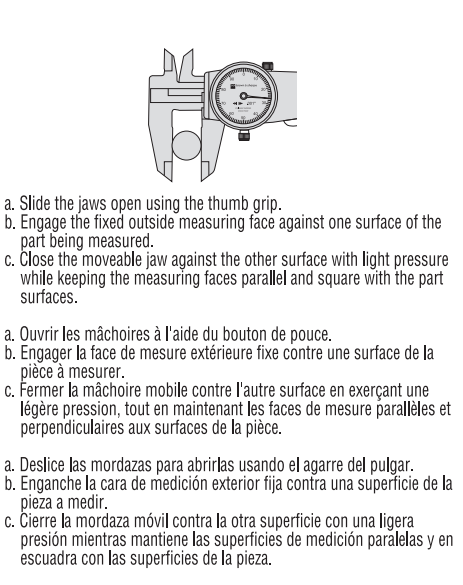
Technical data/Données techniques/Datos técnicos/ 技术数据

Measuring span	150 mm / 6 in – 200 mm / 8 in – 300 mm / 12 in	Maximal moving speed	2.5 m/s
Resolution	0.02mm / 0.001in	Dial Face	Ø 1.2 in
Repeatability	0.02mm / 0.001in	Weight (150/200/300 mm)	150 g, 200 g, 280 g
Max. permitted error	0.02 mm per 100 mm, 0.03 mm above In case of reversing the measuring direction or the use of depth rod, these values are increased by 0.02 mm	Norm	ISO 13385-1
Temperature limit for use and service	10°C to 40°C	Directives	REACH, according to 1907/2006/EC RoHS, according to 2011/65/EC
Temperature limit for storage	-10°C to 60°C	Origin	China
Maximum relative humidity: limit value range	100%		
Champ de mesure	150 mm / 6 in – 200 mm / 8 in – 300 mm / 12 in	Vitesse max. de déplacement	2,5 m/s
Résolution	0,01 mm / .0005 in	Diamètre du cadran	Ø 1,2 po
Répétabilité	0,01 mm	Masse (150/200/300 mm)	150 g, 200 g, 280 g
Erreur max.tolérée	0,02 mm sur 100 mm, 0,03 mm au-delà En cas d'inversion du sens de mesure ou d'emploi de la tige de profondeur, ces valeurs sont augmentées de 0,02 mm.	Norme	ISO 13385-1
Températures limites d'utilisation et de service	10°C à 40°C	Directives	REACH, selon 1907/2006/CE RoHS, selon 2011/65/EC
Températures limites de stockage	-10°C à 60°C	Origine	Chine
Humidité relative maximale: valeur limite de fonctionnement*	100%		

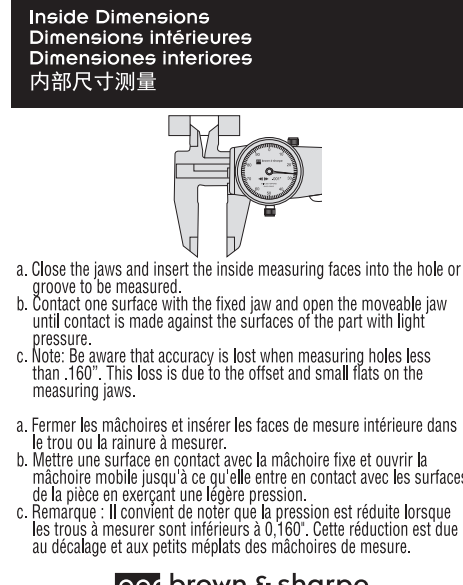
ZERO SETTING / Mise à zéro / Puesta a cero / 归零操作



Outside Dimensions Dimensions extérieures Dimensiones exteriores 外部尺寸测量



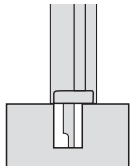
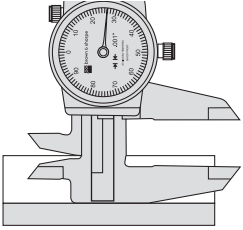
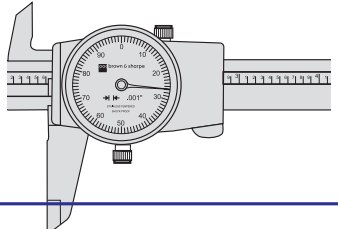
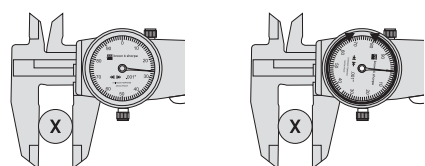
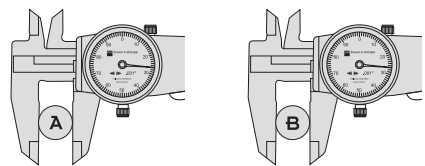

Inside Dimensions Dimensions intérieures Dimensiones interiores 内部尺寸测量



- Close the faces and hold with light pressure on the thumb grip. The index should now be on the scale 0 graduation.
 - If not, loosen the bezel clamp screw. Rotate the bezel to set the pointer at the 0. Tighten the clamp screw.
- Fermez les faces de mesure et maintenez-les avec une légère pression sur la poignée du pouce. L'index devrait maintenant être aligné sur le repère 0 de l'échelle.
 - Si ce n'est pas le cas, desserrez la vis de serrage de la lunette. Tournez la lunette pour placer l'aiguille sur le 0. Resserrez ensuite la vis de serrage.
- Cierre las caras de medición y manténgalas con una ligera presión en el botón para el pulgar. El índice debería ahora coincidir con la graduación 0 de la escala.
 - Si no es así, afloje el tornillo de fijación del bisel. Gire el bisel para colocar el puntero en el 0. Luego apriete el tornillo de fijación.
- 合拢测量面，并用拇指握柄施加轻微压力，此时指针应对准0刻度线。
 - 若未对准，松开表圈锁紧螺丝，旋转表圈使指针对准0位，然后拧紧锁紧螺丝。

- Slide the jaws open using the thumb grip.
 - Engage the fixed outside measuring face against one surface of the part being measured.
 - Close the moveable jaw against the other surface with light pressure while keeping the measuring faces parallel and square with the part surfaces.
- Ouvrir les mâchoires à l'aide du bouton de pouce.
 - Engager la face de mesure extérieure fixe contre une surface de la pièce à mesurer.
 - Fermer la mâchoire mobile contre l'autre surface en exerçant une légère pression, tout en maintenant les faces de mesure parallèles et perpendiculaires aux surfaces de la pièce.
- Deslice las mordazas para abrirlas usando el agarre del pulgar.
 - Enganche la cara de medición exterior fija contra una superficie de la pieza a medir.
 - Cierre la mordaza móvil contra la otra superficie con una ligera presión mientras mantiene las superficies de medición paralelas y en escuadra con las superficies de la pieza.

- Close the jaws and insert the inside measuring faces into the hole or groove to be measured.
 - Contact one surface with the fixed jaw and open the moveable jaw until contact is made against the surfaces of the part with light pressure.
 - Note: Be aware that accuracy is lost when measuring holes less than .160". This loss is due to the offset and small flats on the measuring jaws.
- Fermer les mâchoires et insérer les faces de mesure intérieure dans le trou ou la rainure à mesurer.
 - Mettre une surface en contact avec la mâchoire fixe et ouvrir la mâchoire mobile jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec les surfaces de la pièce en exerçant une légère pression.
 - Remarque : Il convient de noter que la précision est réduite lorsque les trous à mesurer sont inférieurs à 0.160". Cette réduction est due au décalage et aux petits méplats des mâchoires de mesure.

<p>a. Cierre las mordazas e inserte las superficies de medición interiores en el orificio o ranura que se va a medir.</p> <p>b. Haga contacto con una superficie con la mordaza fija y abra la mordaza móvil hasta que haga contacto contra las superficies de la pieza con una ligera presión.</p> <p>c. Nota: Tenga en cuenta que se pierde precisión al medir orificios de menos de 0.160". Esta pérdida se debe al desplazamiento y a los pequeños planos de las mordazas de medición.</p> <p>a. 闭合测量爪，将内测量面插入待测孔或槽内。</p> <p>b. 使固定测量爪接触一侧表面，再缓慢打开可动测量爪，轻压使其接触另一侧表面。</p> <p>c. 注意：当测量小于0.160英寸的孔时，测量精度会降低，这是由于测量爪上的偏移和小平面所致。</p> <div data-bbox="154 378 574 484" style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> Depth Measurements Mesures de profondeur Mediciones de profundidad 深度测量 </div>  <p>a. Retract the depth rod and position the end of the tool beam against the upper surface of the hole or slot.</p> <p>b. Extend the depth rod until it contacts the base of the hole or slot.</p> <p>c. Make sure that the depth rod is square in two dimensions with the bottom surface.</p> <p>d. If the hole is too large to easily obtain the necessary squareness, an optional T-Bar is available. This is useful for holes up to 3" dia.</p>	<div data-bbox="641 119 1061 218" style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> Step Measurements Mesures du pas Mediciones de escalón 台阶测量 </div>  <p>a. The larger measuring faces offered by the step measuring faces make it easier to achieve squareness in measuring steps than would a depth rod.</p> <p>b. Rest the end of the sliding jaw "flush" against the top of the step.</p> <p>c. Lower the end of the fixed jaw to the bottom of the step using light pressure.</p> <p>a. Les faces de mesure plus grandes offertes par les faces de mesure de pas permettent d'obtenir plus facilement l'équerrage lors de la mesure du pas qu'avec une tige de profondeur.</p> <p>b. Poser l'extrémité de la mâchoire mobile « au ras » contre le haut du pas.</p> <p>c. Abaisser l'extrémité de la mâchoire fixe jusqu'au bas du pas en exerçant une légère pression.</p>	<div data-bbox="1130 508 1550 613" style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> Reading the Scale and Dial Lecture de la règle et du cadran Lectura de la escala y del dial 读数方法 </div>  <p>a. Las superficies de medición por pasos, que ofrecen superficies más grandes para medir, hacen más fácil lograr la cuadratura en las mediciones por pasos que con una barra de profundidad.</p> <p>b. Apoye el extremo de la mordaza deslizante "alineado" contra la parte superior del escalón.</p> <p>c. Baje el extremo de la mordaza fija hasta la parte inferior del escalón ejerciendo una ligera presión.</p> <p>a. 台阶测量面较大，较之使用深度测杆，更容易精确测量时的垂直度。</p> <p>b. 将滑动测量爪的端面紧贴台阶的上表面。</p> <p>c. 用轻压力使固定测量爪的端面接触台阶的底部。</p> <p>a. Inch: Take readings for all measurements from scale index for each inch and .100". Read each .001" from the dial and add to the scale reading.</p> <p>b. Metric: Take readings for all measurements from scale index for each 10mm and 2 mm. Reach each 0.1mm and 0.02mm from the dial and add to the scale reading.</p> <p>a. Impérial : Prendre les lectures de toutes les mesures à partir de l'index de la règle pour chaque pouce et 0,100". Lire chaque 0,001" sur le cadran et l'ajouter à la lecture de la règle.</p> <p>b. Métrique : Prendre les lectures de toutes les mesures à partir de l'index de la règle pour chaque 10 mm et 2 mm. Lire chaque 0,1 mm et 0,02 mm sur le cadran et les ajouter à la lecture de la règle.</p> <p>a. Pulgadas: Tome las lecturas para todas las medidas del índice de la escala para cada pulgada y 0.100". Lea cada 0.001" del dial y añádale a la lectura de la escala.</p> <p>b. Métrico: Tome las lecturas para todas las medidas del índice de la escala para cada 10 mm y 2 mm. Alcance cada 0.1 mm y 0.02 mm del dial y añádale a la lectura de la escala.</p> <p>a. 英制读数：先从主尺上的刻度读取每英寸及0.100英寸部分的读数，再从表盘读取0.001英寸的读数，二者相加即为测量结果。</p> <p>b. 公制读数：先从主尺上的刻度读取每10毫米及2毫米的读数，再从表盘读取0.1毫米和0.02毫米的读数，二者相加即为测量结果。</p>	<div data-bbox="1617 119 2037 218" style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> Precautions Précautions Precauciones 注意事项 </div> <p>1. Take care to avoid contamination of the gear rack (4) with metal cuttings as it may damage the gear rack teeth. Damage to the gear rack will cause malfunction of the caliper and require repair.</p> <p>Veiller à ne pas contaminer la crémaillère (4) avec des copeaux métalliques, car cela pourrait endommager les dents de la crémaillère. Si la crémaillère est endommagée, cela entraînera un mauvais fonctionnement du pied à coulisse et nécessitera une réparation.</p> <p>Evite la contaminación de la cremallera (4) con virutas metálicas, ya que podría dañar los dientes de la cremallera. Los daños en la cremallera provocarán el mal funcionamiento del calibrador y requerirán reparación.</p> <p>注意避免齿条 (4) 被金属切屑污染，以免造成齿条齿部损坏。齿条损坏将导致卡尺失灵并需要维修。</p> <p>2. Keep the gear rack clear of dust and other particles. If slide does not move smoothly, do not force. Check for chips or grit on the rack and remove by cleaning.</p> <p>Garder la crémaillère exempte de poussière et d'autres particules. Si le vernier ne se déplace pas en douceur, ne pas forcer. Vérifier s'il y a des copeaux ou des gravillons sur la crémaillère et, le cas échéant, les enlever par nettoyage.</p> <p>Mantenga la cremallera limpia de polvo y otras partículas. Si la corredera no se mueve suavemente, no la fuerce. Compruebe si hay virutas o arenilla en la cremallera y elimínelas limpiándolas.</p>	<div data-bbox="2106 119 2527 218" style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> This manual is applicable to Ce manuel s'applique à Este manual es aplicable a 本说明书适用于 </div> <p>B00580020 6 inch - White Face 6 pouces - Cadran blanc 6 pulgadas - Esfera blanca 6英寸 - 白色表盘</p> <p>B00580021 6 inch - Black Face 6 pouces - Cadran noir 6 pulgadas - Esfera negra 6英寸 - 黑色表盘</p> <p>B00580011 8 inch - White Face 8 pouces - Cadran blanc 8 pulgadas - Esfera blanca 8英寸 - 白色表盘</p> <p>B00580012 8 inch - Black Face 8 pouces - Cadran noir 8 pulgadas - Esfera negra 8英寸 - 黑色表盘</p> <p>B00580013 12 inch - White Face 12 pouces - Cadran blanc 12 pulgadas - Esfera blanca 12英寸 - 白色表盘</p>
<p>a. Rétracter la tige de profondeur et positionner l'extrémité de la barre de l'outil contre la surface supérieure du trou ou de la fente.</p> <p>b. Étendre la tige de profondeur jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le fond du trou ou de la fente.</p> <p>c. S'assurer que la tige de profondeur est perpendiculaire en deux dimensions à la surface inférieure.</p> <p>d. Si le trou est trop grand pour obtenir facilement l'équerrage nécessaire, une barre en T est disponible en option. Ceci est utile pour les trous de diamètre de 3" au maximum.</p> <p>a. Retraiga la varilla de profundidad y coloque el extremo de la viga de la herramienta contra la superficie superior del orificio o ranura.</p> <p>b. Extienda la varilla de profundidad hasta que entre en contacto con la base del orificio o ranura.</p> <p>c. Asegúrese de que la varilla de profundidad esté a escuadra en dos dimensiones con la superficie inferior.</p> <p>d. Si el orificio es demasiado grande para obtener fácilmente la escuadra necesaria, hay disponible una barra en T opcional. Esto es útil para orificios de hasta 3" de diámetro.</p> <p>a. 回缩深度测杆，将尺身末端抵靠在孔或槽的上表面。</p> <p>b. 伸出深度测杆，直到其接触到孔底或槽底。</p> <p>c. 确保深度测杆在两个方向上都与底面垂直。</p> <p>d. 若孔径过大，难以获得必要的垂直度，可选配T形杆附件，适用于直径不超过3英寸的孔。</p> <div data-bbox="154 1218 574 1324" style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> Comparative Measurements Mesures comparatives Mediciones comparativas 比较测量 </div> 	<div data-bbox="641 825 1061 924" style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> Maintenance Entretien Mantenimiento 维护保养 </div> <p>IMPORTANT Dial-Cal should be kept free of dirt and grit. For maximum protection when not in use, it should be kept in a case.</p> <p>IMPORTANT : Le Dial-Cal doit être maintenu propre et exempt de poussière et de gravillons. Pour une protection maximale lorsqu'il n'est pas utilisé, il doit être rangé dans un étui.</p> <p>IMPORTANTE: El Dial-Cal debe mantenerse libre de suciedad y arenilla. Para una protección máxima cuando no se utiliza, debe guardarse en una caja.</p> <p>重要提示：请保持表盘卡尺清洁，避免灰尘和杂质。未使用时应放置于保护盒中以最大程度保护工具。</p> <p>Clean the rack and measuring faces frequently with a mild cleaning fluid. Use damp cotton fabrics. Do not use acetone or abrasive cleaners.</p> <p>Nettoyez régulièrement la crémaillère et les surfaces de mesure avec un liquide doux. Utilisez un tissu en coton légèrement humide. N'utilisez pas d'acétone ni de nettoyeurs abrasifs.</p> <p>Limpie frecuentemente la cremallera y las caras de medición con un líquido limpiador suave. Use telas de algodón húmedas. No utilice acetona ni limpiadores abrasivos.</p> <p>应使用温和清洁液定期清洁齿条和测量面。使用湿润棉布擦拭，切勿使用丙酮或有磨损性的清洁剂。</p>	<p>a. Inch: Take readings for all measurements from scale index for each inch and .100". Read each .001" from the dial and add to the scale reading.</p> <p>b. Metric: Take readings for all measurements from scale index for each 10mm and 2 mm. Reach each 0.1mm and 0.02mm from the dial and add to the scale reading.</p> <p>a. Impérial : Prendre les lectures de toutes les mesures à partir de l'index de la règle pour chaque pouce et 0,100". Lire chaque 0,001" sur le cadran et l'ajouter à la lecture de la règle.</p> <p>b. Métrique : Prendre les lectures de toutes les mesures à partir de l'index de la règle pour chaque 10 mm et 2 mm. Lire chaque 0,1 mm et 0,02 mm sur le cadran et les ajouter à la lecture de la règle.</p> <p>a. Pulgadas: Tome las lecturas para todas las medidas del índice de la escala para cada pulgada y 0.100". Lea cada 0.001" del dial y añádale a la lectura de la escala.</p> <p>b. Métrico: Tome las lecturas para todas las medidas del índice de la escala para cada 10 mm y 2 mm. Alcance cada 0.1 mm y 0.02 mm del dial y añádale a la lectura de la escala.</p> <p>a. 英制读数：先从主尺上的刻度读取每英寸及0.100英寸部分的读数，再从表盘读取0.001英寸的读数，二者相加即为测量结果。</p> <p>b. 公制读数：先从主尺上的刻度读取每10毫米及2毫米的读数，再从表盘读取0.1毫米和0.02毫米的读数，二者相加即为测量结果。</p>	<p>3. Don't drop or expose to major temperayure variations.</p> <p>Ne pas laisser tomber le pied à coulisse ni l'exposer à de grandes variations de température.</p> <p>No lo deje caer ni lo exponga a grandes variaciones de temperatura.</p> <p>请勿跌落或暴露于剧烈的温度变化环境中。</p> <p>4. Avoid exerting excessive force when measuring as it may cause an incorrect reading and deformation of the measuring jaws.</p> <p>Évitez d'exercer une pression excessive lors de la mesure, cela pourrait fausser la lecture ou déformer les mâchoires de mesure.</p> <p>Evite aplicar fuerza excesiva durante la medición, ya que puede causar lecturas incorrectas o deformación de las mandíbulas de medición.</p> <p>测量时避免施加过大压力，以防读数不准或测量爪发生变形。</p>	<p>B00580014 12 inch - Black Face 12 pouces - Cadran noir 12 pulgadas - Esfera negra 12英寸 - 黑色表盘</p> <p>B00589020 6 inch - White Face 6 pouces - Cadran blanc 6 pulgadas - Esfera blanca 6英寸 - 白色表盘</p> <p>B00589021 6 inch - Black Face 6 pouces - Cadran noir 6 pulgadas - Esfera negra 6英寸 - 黑色表盘</p> <p>B00589045 8 inch - White Face 8 pouces - Cadran blanc 8 pulgadas - Esfera blanca 8英寸 - 白色表盘</p> <p>B00589046 12 inch - White Face 12 pouces - Cadran blanc 12 pulgadas - Esfera blanca 12英寸 - 白色表盘</p>
 <p>a. Set the jaws to the reference position using either a master part or opening the jaws to read the desired value.</p> <p>b. Rotate the bezel as described in "Zero Setting" to set the pointer to the 0 position.</p> <p>c. Take readings as described in the above sections reading plus or minus the established reference dimension.</p> <p>a. Régler les mâchoires sur la position de référence à l'aide d'une pièce standard ou en ouvrant les mâchoires pour lire la valeur souhaitée.</p> <p>b. Tourner la lunette comme décrit dans la section « Mise à zéro » pour régler le pointeur sur la position 0.</p> <p>c. Prendre les lectures comme décrit dans les sections ci-dessus, en les ajoutant à ou en les soustrayant de la dimension de référence établie.</p> <p>a. Coloque las mordazas en la posición de referencia utilizando una pieza maestra o abriendo las mordazas para leer el valor deseado.</p> <p>b. Gire el bisel como se describe en "Puesta a cero" para ajustar el puntero en la posición 0.</p> <p>c. Tome las lecturas según lo descrito en las secciones anteriores, leyendo más o menos la dimensión de referencia establecida.</p> <p>a. 使用标准件设定测量爪的基准位置，或将测量爪张开至所需的参考尺寸。</p> <p>b. 如“归零设置”章节所述，旋转表圈使指针指向零位。</p> <p>c. 按上述章节中的方法读取测量值，并加减参考尺寸，即可得到比较测量结果。</p>	<div data-bbox="641 1531 1061 1629" style="background-color: black; color: white; padding: 5px;"> Guarantee Garantie Garantía 保修 </div> <p>Brown & Sharpe shall remediate any operating defects resulting from a manufac-turing defect, within the limit of the following provisions. The regular warranty shall cover 18 months from the date of sale. In justified war-ranty cases, Brown & Sharpe shall choose one of the following services: – free repair by Brown & Sharpe or a Brown & Sharpe-certified service shop, or – free replacement. All other services or compensation under a warranty claim are excluded. The warranty shall not cover any damage resulting from incorrect, incompetent or negligent use, a maintenance defect or failure, external influences, failure to comply with service instructions, or any other hazard, including cases of force majeure.</p> <p>Brown & Sharpe s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de fabrication, dans la limite des dispositions ci-après. La période de garantie régulière est de 18 mois à compter de la date de vente. Dans les cas justifiés de garantie, Brown & Sharpe assure à son choix l'une des prestations suivantes: – remise en état gratuite par Brown & Sharpe ou par un atelier de services Brown & Sharpe autorisé, ou – remplacement gratuit. Toute autre prestation ou indemnité au titre de la garantie est exclue. Sont exclus de la garantie tous les dommages dus à une utilisation erronée, incompétente ou négligente, à un défaut d'entretien, à des influences extérieures, à l'inobservation des instructions de service, ou tout autre hasard de même qu'aux cas de force majeure.</p> <p>Brown & Sharpe 将在以下条款的范围内修复因制造缺陷导致的操作故障。常规保修期为自销售之日起18个月。在合理的保修情况下，Brown & Sharpe 将选择以下服务之一： - 由 Brown & Sharpe 或 Brown & Sharpe 认证的服务中心免费修理， - 或免费更换。 任何其他服务或赔偿均不包括在质保内。 因不正确、不当或缺忽使用、维护缺陷或故障、外部影响、未遵守服务说明或其他任何危险，包括不可抗力情况所造成的损害不在保修范围内。</p>	<p>Brown & Sharpe subsanará cualquier defecto de funcionamiento derivado de un defecto de fabricación, dentro de los límites de las siguientes disposiciones. El periodo de garantía regular es de 18 meses a partir de la fecha de venta. En casos de garantía justificados, Brown & Sharpe optará por uno de los siguientes servicios: – reparación gratuita por parte de Brown & Sharpe o una tienda de servicio certificada por Brown & Sharpe, o – reemplazo gratuito. Todos los demás servicios o compensaciones bajo una reclamación de garantía quedan excluidos. La garantía no cubrirá ningún daño resultante del uso incorrecto, incompetente o negligente, defecto o fallo de mantenimiento, influencias externas, incumplimiento de las instrucciones de servicio, u otros riesgos, incluidos los casos de fuerza mayor.</p> <p>Brown & Sharpe 将在以下条款的范围内修复因制造缺陷导致的操作故障。常规保修期为自销售之日起18个月。在合理的保修情况下，Brown & Sharpe 将选择以下服务之一： - 由 Brown & Sharpe 或 Brown & Sharpe 认证的服务中心免费修理， - 或免费更换。 任何其他服务或赔偿均不包括在质保内。 因不正确、不当或缺忽使用、维护缺陷或故障、外部影响、未遵守服务说明或其他任何危险，包括不可抗力情况所造成的损害不在保修范围内。</p>		
<p>2323 Reach Road, Williamsport, PA 17701, United States</p> <p>brownsnarpe.com</p>	<p>customercare@brownsnarpe.com</p>	<p> brown & sharpe since 1833</p>		